**Zeitschrift:** Rivista militare della Svizzera italiana

**Herausgeber:** Lugano : Amministrazione RMSI

**Band:** 59 (1987)

Heft: 5

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 20.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



### II gruppo Volvo

In 60 anni Volvo è divenuta una delle maggiori imprese scandinave.

Oggigiorno le attività di Volvo inglobano lo sviluppo e la produzione di autoveicoli, autocarri e autobus, di motori nautici, industriali e aeronautici nonché componenti per l'astronautica. L'industria alimentare e il commercio costituiscono altri importanti settori.

Il costante successo dell'impresa è certamente una testimonianza convincente della qualità dei prodotti e delle prestazioni Volvo. Ed è proprio questo successo il mezzo adatto per creare posti di lavoro duraturi e mantenere sana l'economia.

VOLVO



L'Artefer SA di Vezia è una ditta specializzata nelle costruzioni metalliche, facciate progettazioni serramenti alluminio, taglio climatizzate, termico facciate, ricupero energetico. L'Artefer SA è stata fondata nel 1967. La ditta si è sviluppata in tutta la Svizzera, con filiali a Ginevra e Berna. Artefer ha dimostrato, anche oltre San Gottardo, la sua dinamicità e le sue capacità tecniche operando in diversi cantoni con pieno successo e consensi. L'Artefer-Engineering, grazie al suo ufficio è in grado di sviluppare nuove tecnologie nel campo della metalcostruzione, ed è quindi a vostra disposizione.

**atefer**6943 VEZIA
Tel. 091/568555.56

219 CHATELAINE GE 1219 CHATELAINE GE 37·39, Ch. Phillibert de Sauvage Tel. 022/97 29 00·06 3008 BERN Laupenstrasse 10 Tel. 031/26 03 76

# Con ogni contratto la «Winterthur» vi fornisce un bel pacco di servizi di prim'ordine.



winterthur assicurazioni

Da noi potete aspettarvi di più.

Direzione regionale: Via Maggio 2, 6906 Lugano-Cassarate Agenzie in tutte le principali località del Cantone

### PELTRO DI PRESTIGIO

### GUGGISBERG - EDELZINN®

### REGALI DI PRESTIGIO



100% prodotto svizzero



GUGGISBERG dal 1939 Marchio d'origine

### **GUGGISBERG**

6932 BREGANZONA Via Cresperone 2 Tel. (091) 563605

® Marchio e punzoni registrati

Presso lo Stato maggiore dell'Aggruppamento dell'istruzione è aperto il concorso per il posto di

### traduttore

responsabile della traduzione in lingua italiana, dal tedesco e dal francese, di testi d'ogni genere concernenti l'istruzione dell'esercito, segnatamente regolamenti, prescrizioni, direttive, manuali d'insegnamento, promemoria e vademecum, didascalie e commenti di film e di diapositive sonorizzate.

Buona cultura generale o formazione di traduttore. Comprensione per gli affari militari. Lingua materna: italiano; conoscenza approfondita del tedesco e del francese.

L'offerta di servizio, autografa e corredata di un curriculum vitae dev'essere inviata allo

Stato maggiore dell'Aggruppamento dell'istruzione, Sezione del personale, Papiermühlestrasse 14, 3003 Berna

### BIRRA FELDSCHLÖSSCHEN BIRRA FELDSCHLÖSSCHEN BIRRA FELDSCHLÖSSCHEN



## Baumgartner

Tutto per l'ufficio Via Volta 1 — Tel. 44 65 36 6830 Chiasso

### Copa + Co SA

Lattonieri - Impianti sanitari - Riscaldamenti Copertura tetti piani

Ufficio: via alla Roggia 16, **6962 Viganello** Telefono 514582



FABBRICA PENNELLI FABRIQUE DE PINCEAUX PINSELFABRIKAG

6830 Chiasso Telefono 091 44 66 18 44 78 63 44 60 12



### **SARISA SA**

Apparecchi sanitari, arredamenti per cucine

### 6904 Lugano

Corso Elvezia 37 Tel. 091/227262

### 6594 Contone

Via Cantonale Tel. 092/622151



Da oltre 30 anni al servizio dell'industria grafica Un'azienda al passo con i tempi con una tecnologia d'avanguardia per la realizzazione di ogni genere di stampati commerciali, libri, riviste, giornali Consulenza tecnica Distribuzione stampati Preventivi



gaggini-bizzozero sa 6900 lugano, corso elvezia 33 tel. 091 239901

### **RANGE ROVER**



## RANGE ROVER SONAuto s.a.

Dir. A. Sonvico - Via Cattori 2 6900 Lugano - Tel. 543326

#### Elettricità

Impianti elettrici Telefoni federali (conc. A) Consulenza, manutenzione, riparazione

### Quadri elettrici

di distribuzione e di comando Automatismi di comando programmabili

### Elettronica industriale

Sistemi di sicurezza Controlli d'accesso e gestione tempi Elettroacustica Video sorveglianza

### Radio TV-HI-FI Home computers Elettrodomestici

Servizio riparazioni Impianti d'antenna e via cavo





### SARR SA

LUGANO Tel. (091) 22 82 33 MENDRISIO Tel. (091) 46 14 12 CHIASSO Tel. (091) 43 65 54

### Carlo Garzoni

Impresa costruzioni

**6900 Lugano**, Via Besso 23a Tel. 564721

## ပေ Continentale

Compagnia Generale di Assicurazioni SA

Direzione regionale Lugano 6901 Lugano, Via dei Gorini 2 Telefono 091/22 06 64-67

Agenzie generali

Lugano A. Della Giovanna

Via dei Gorini 2

Tel. 091/233112

Chiasso G. Mogliazzi

Via Bossi 4

Tel. 091/445155

Bellinzona A. Piccinali

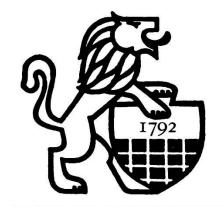
Piazza Teatro 1

Tel. 092/253409

Locarno F. Ghirlanda

Via Luini 18

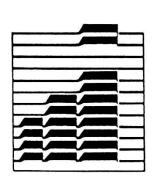
Tel. 093/316405



FRATELLI

## CORTISA

CH 6828 BALERNA



## im<u>prege</u>st..

C.P. 57 — **CH-6911 Noranco (Lugano)** Tel. 091 54 77 44 Impresa generale di costruzione

Finiture edili: gesso – pittura rivestimenti e pavimentazioni

## metallizzazione sa

Progettazioni

CH 6814 - LAMONE Tel. (091) 59 22 57/58 - 59 28 12 Telex 73 175 metl - ch

## DACROMET® 320 ZINCATURA ECOLOGICA

ASSENZA DI FRAGILIZZAZIONE ALL'IDROGENO NORMALIZZATO DALL'INDUSTRIA AUTOMOBILISTICA PER

VITI, RANELLE, BULLONI, DADI E ALTRA MINUTERIA

ZINCATURA - SABBIATURA - POLVERI ELETTROSTATICHE



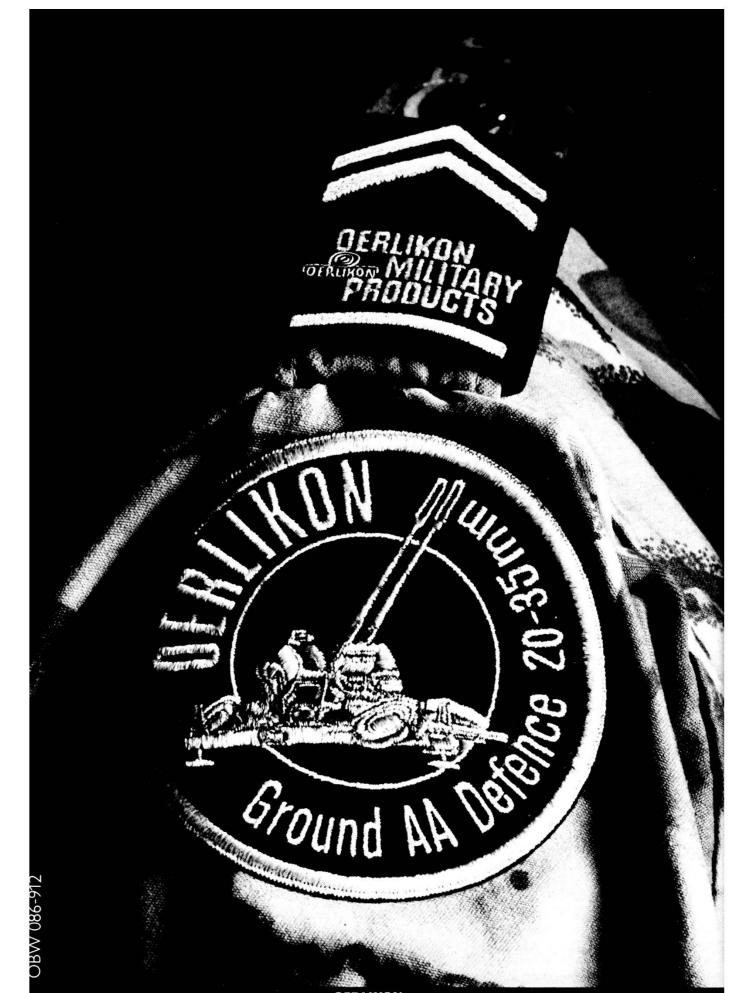
## INNOVAZIONE

### IL GRANDE MAGAZZINO TICINESE che risponde alle esigenze di tutti i consumatori

SCELTA QUALITÀ CONVENIENZA

una casa piena di moda
la pellicceria che non teme confronti
ALL'INSEGNA DELL'ATTUALITÀ
DELL'ELEGANZA
DEL FASCINO

Janovasione ASCONA LUGANO



Svizzera Italia Inghilterra OERLIKON

MILITARY

OERITKON MILITARY

Fabbrica de Macchine-Utensili Oerlikon-Bührle Divisione Prodotti Militari, Marketing (OBW-M